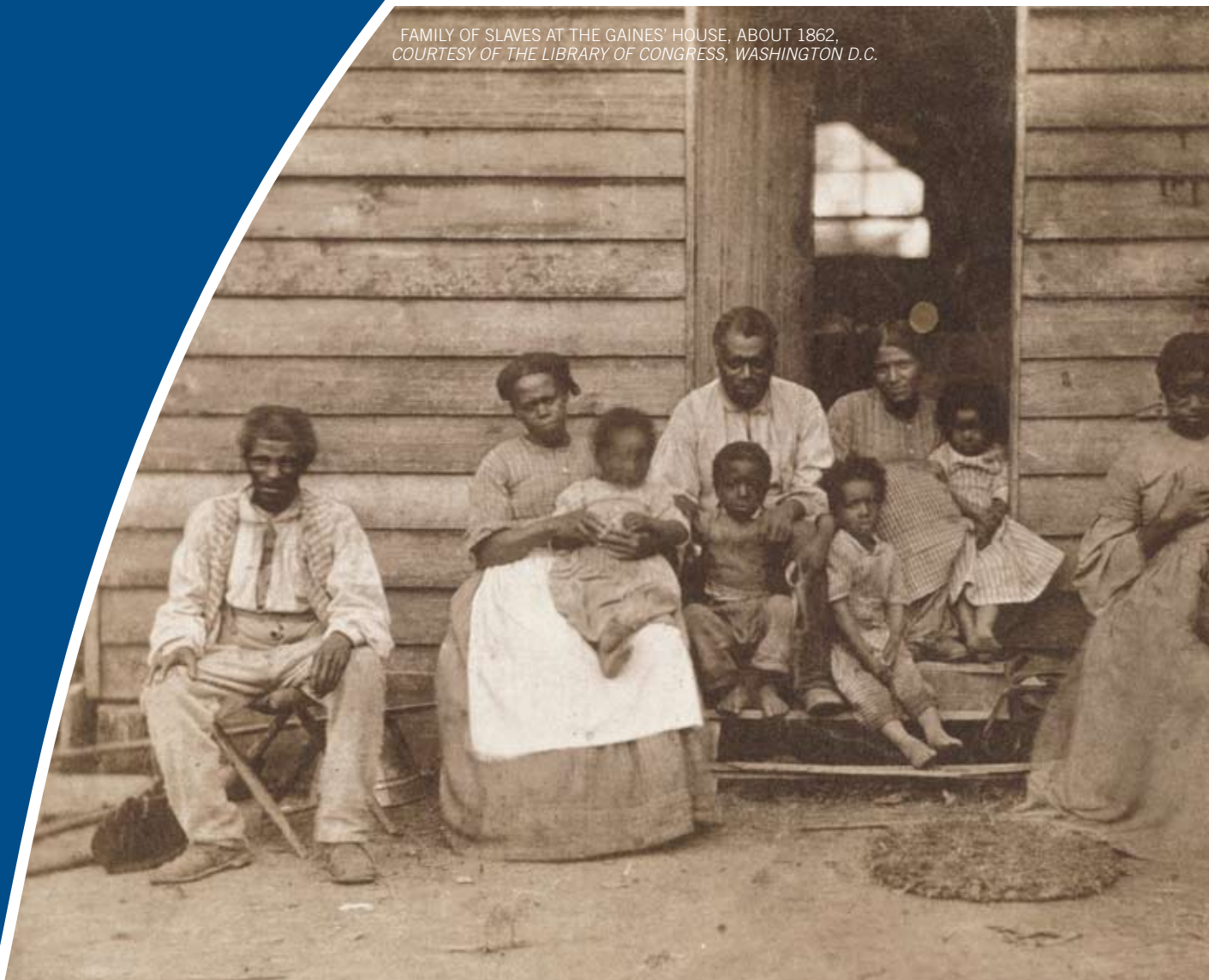


THE CIVIL WAR (1861–1865)
LA GUERRA CIVIL (1861–1865)

*FAMILY OF SLAVES AT THE GAINES' HOUSE, ABOUT 1862,
COURTESY OF THE LIBRARY OF CONGRESS, WASHINGTON D.C.*



David Glasgow Farragut

(1801-1870)



DID YOU KNOW?

- In 1861, at the start of the Civil War, 2,500 Mexican-Americans went to fight for the Confederacy and 950 took up arms for the Union Army in Texas.
- By 1865, towards the end of the war, approximately 10,000 Mexican-Americans were serving in regular and volunteer units on both sides.
- During the Civil War, President Lincoln commissioned the Medal of Honor. It was to be given as the highest award for valor demonstrated by a soldier in the U.S. forces, who “acted at the risk of his life above and beyond the call of duty.” Two Latinos were awarded the Medal of Honor during the American Civil War.
- During its service to the Union Army, Admiral Farragut’s flagship, the USS *Hartford*, was hit 240 times by enemy fire.

¿SABÍA USTED?

- Que en 1861, a principios de la Guerra Civil, 2,500 mexicanos americanos lucharon por la Confederación y 950 se levantaron en armas por el Ejército de la Unión en Tejas.
- Que para 1865, hacia el final de la guerra, unos 10.000 mexicanos americanos estaban en servicio en unidades regulares y voluntarios participando en ambos lados del conflicto.
- Que durante la Guerra Civil, el Presidente Lincoln comisionó la Medalla de Honor. Se entregaría como la más alta condecoración al valor demostrado por un soldado de las fuerzas estadounidenses que “actuara en riesgo de su vida más allá del cumplimiento de su deber”. Dos latinos fueron condecorados con la Medalla de Honor durante la Guerra Civil de los Estados Unidos.
- Que durante su servicio en el Ejército de la Unión, el buque del Almirante Farragut, el USS *Hartford*, recibió 240 impactos de fuego enemigo.



David Glasgow Farragut



UNION UNIFORM,
NATIONAL MUSEUM
OF AMERICAN HISTORY

CONFEDERATE UNIFORM, NATIONAL
MUSEUM OF AMERICAN HISTORY

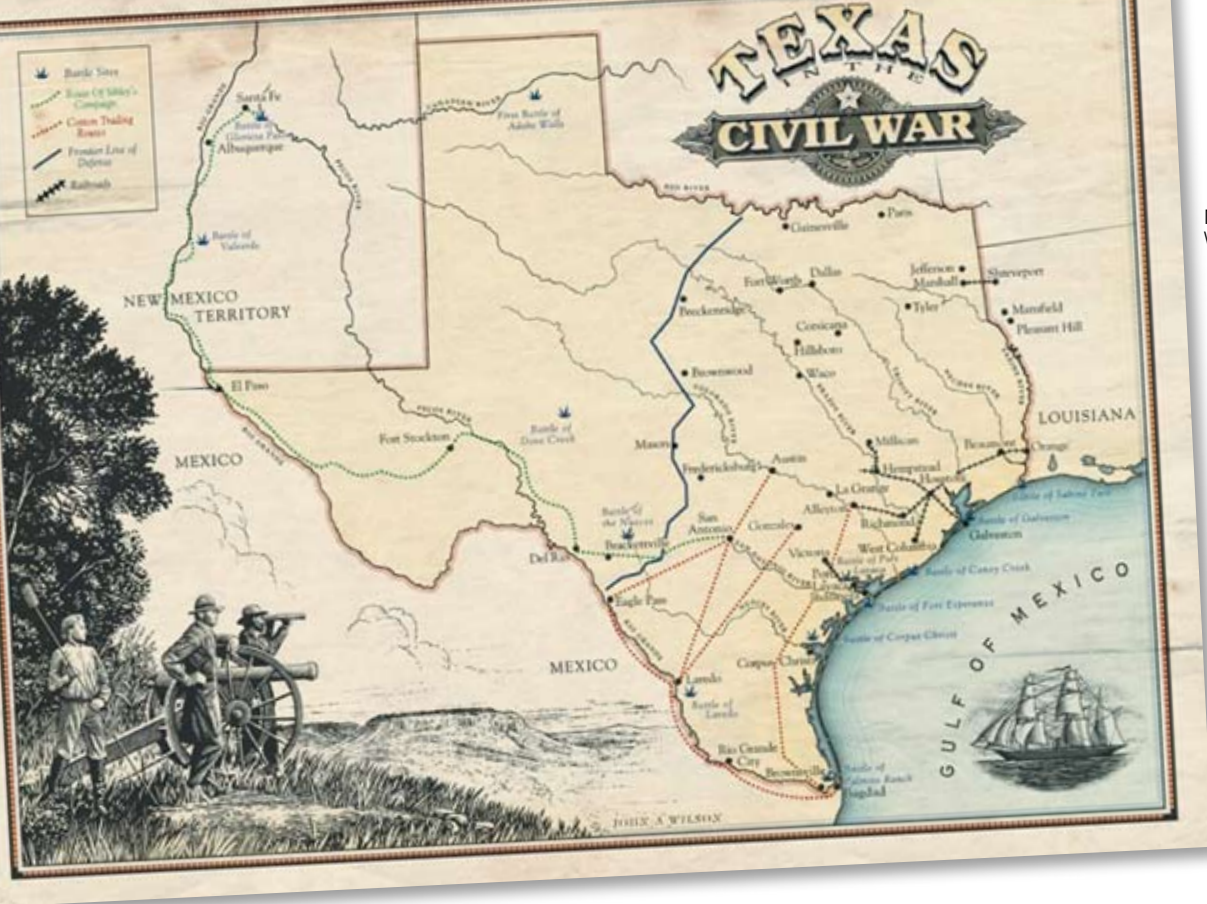


David Glasgow Farragut's Spanish heritage prepared him for military distinction. He was the son of Captain Jorge Farragut, originally from the Spanish island of Minorca, who performed heroically in the American War of Independence and the War of 1812. David Farragut was born near Knoxville, Tennessee, on July 5, 1801. From an early age, he pursued a naval career, receiving an appointment as a midshipman in the U.S. Navy when he was just nine years old. During the War of 1812, the eleven-year-old Farragut saw his first combat aboard the USS *Essex*. At age twelve, he was given command of a captured British ship to bring into harbor at Santiago, Chile. His military career after that was more routine—until the outbreak of the Civil War.

Farragut then had to decide between joining the Confederacy or remaining in the Union. Although he had lived all of his life in the South, in Tennessee,

El legado español de David Glasgow

Farragut lo preparó para distinguirse militarmente. Él era hijo del Capitán Jorge Farragut, quien era originalmente de la isla española de Minorca, y luchó heroicamente en la Guerra de Independencia de los Estados Unidos y en la Guerra de 1812. David Farragut nació cerca de Knoxville, Tennessee, el 5 de julio de 1801. Empezó una carrera naval desde temprana edad, siendo nombrado guardiamarina en la Armada de los Estados Unidos cuando solo tenía nueve años. Durante la Guerra de 1812, a los once años, Farragut vio su primera lucha a bordo del USS *Essex*. A la edad de doce años, se le dio el mando de una nave británica capturada para que la llevara a puerto en Santiago de Chile. Su carrera militar después de eso fue más rutinaria — hasta el inicio de la Guerra Civil.



MAP OF TEXAS IN THE CIVIL WAR, COURTESY OF THE TEXAS HISTORICAL COMMISSION

Louisiana and Virginia, he promptly moved his family north to New York. There he joined in with Union forces.

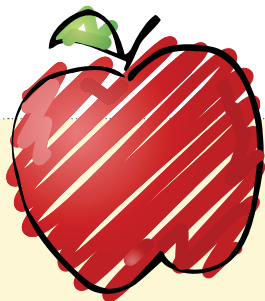
Farragut's valor was critical to the survival of the Union. In January 1862, Farragut was given command of an expedition of fifty ships whose purpose was to capture New Orleans and secure the Mississippi River for the Union Army. Sailing up the river with 200 cannons, he eventually captured and forced the surrender of New Orleans. This action turned him into a military hero, prompting Congress to appoint him the Navy's first rear admiral. In 1864, he returned to the Gulf Coast where, after a difficult battle, he succeeded in capturing Mobile Bay, Alabama. Mobile was then the Confederacy's last major port still open on the Gulf of Mexico. The bay was heavily mined (naval mines were known as torpedoes at the time). Farragut had to choose between retreating or braving the minefield. Despite the fact that he had lost the Union's ironclad ship, the USS *Tecumseh*, to a torpedo, he ordered his fleet forward. When the Union's wooden ships reached the bay, they defeated a Confederate fleet and captured the South's ironclad vessel, CSS *Tennessee*.

Following Farragut's great victory at Mobile Bay, Congress created the rank of vice admiral for him. By the end of the war, Farragut was promoted to the rank of full admiral—the first admiral in U.S. naval history.

Farragut luego tuvo que decidir entre unirse a la Confederación o permanecer en la Unión. A pesar de haber vivido toda su vida en el Sur, en Tennessee, Louisiana y Virginia, trasladó rápidamente a su familia al norte, a Nueva York. Allí se alistó en las fuerzas armadas de la Unión.

El valor de Farragut fue crucial para la sobrevivencia de la Unión. En enero de 1862, se le dio a Farragut el mando de una expedición de cincuenta barcos cuyo objeto era capturar a Nueva Orleans y asegurar el Río Mississippi para el Ejército de la Unión. Navegando río arriba con 200 cañones, eventualmente capturó y obligó a Nueva Orleans a rendirse. Esta acción lo convirtió en un héroe militar, promoviendo a que el Congreso lo nombrara el primer contralmirante de la Armada. En 1864, regresó a la Costa del Golfo, donde tras una ardua batalla, tuvo éxito en capturar la Bahía de Mobile, Alabama. Mobile era el último puerto importante de la Confederación que permanecía abierto en el Golfo de México. La bahía se encontraba fuertemente minada (las minas navales eran conocidas como torpedos en esa época). Farragut debió elegir entre retirar o atravesar el campo minado. A pesar de haber perdido el acorazado de la Unión, el USS *Tecumseh*, por un torpedo, ordenó a su flota seguir adelante. Cuando los barcos de madera de la Unión llegaron a la bahía, derrotaron a la flotilla de los Confederados y capturaron al acorazado del Sur, el CSS *Tennessee*.

Tras la gran victoria de Farragut en la Bahía de Mobile, el Congreso creó para él el rango de vicealmirante. Para el final de la guerra, Farragut había sido promovido al rango de almirante—the first admiral en la historia naval de los Estados Unidos.



LESSON PLAN: DAVID GLASGOW FARRAGUT AND THE CIVIL WAR

1. Have students read the biography of David Glasgow Farragut on page 24.
2. To increase their knowledge of Farragut, have students read the National Park Service's Farragut biography at <http://www.nps.gov/archive/vick/visctr/sitebltn/farragut.htm>.
3. Distribute copies of the handout David Glasgow Farragut: Full Speed Ahead! on page 28. Have students complete the handout in class or as homework.

PLAN DE ESTUDIOS: DAVID GLASGOW FARRAGUT Y LA GUERRA CIVIL

1. Pida a los alumnos que lean la biografía de David Glasgow Farragut de la página 24.
2. Con el fin de brindarles más información sobre Farragut, pida a los alumnos que lean la biografía de Farragut del Servicio Nacional de Parques en <http://www.nps.gov/archive/vick/visctr/sitebltn/farragut.htm>.
3. Distribuya copias del material de estudio David Glasgow Farragut: ¡Adelante a Toda Velocidad! en la página 28. Pida a los alumnos que completen la guía de estudios en la clase o como tarea.



EXTENSION ACTIVITIES/ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

FOR GRADES 7/8: Have students conduct online research about the many monuments (including statues and stamps) to David Glasgow Farragut. Have students print out images of these monuments and make a collage, then write a paragraph to accompany the collage, describing how Farragut is pictured in monuments.

FOR GRADES 10/11: Have students research Farragut's victory at Mobile Bay. Individually or in groups, have them write a chronology of the events of August 5, 1864. Then have each student use the chronology to analyze why Farragut was victorious at Mobile Bay.

PARA LOS GRADOS 7 A 8: Pida a los alumnos que investiguen en línea los muchos monumentos (incluyendo estatuas y estampillas) a David Glasgow Farragut. Pida a los alumnos que impriman imágenes de esos monumentos y preparen un collage y escriban un párrafo para acompañarlo, describiendo cómo se retrata a Farragut en los monumentos.

PARA LOS GRADOS 10 A 11: Pida a los alumnos que investiguen la victoria de Farragut en la Bahía de Mobile. Pídeles que escriban, individualmente o en grupos, una cronología de los eventos del 5 de agosto de 1864. Luego pida a cada alumno que utilice la cronología a fin de analizar por qué Farragut fue el vencedor en la Bahía de Mobile.



David Glasgow Farragut: Full Speed Ahead!

Name _____

Instructions

Research the events or decisions listed below, then explain how they show Farragut's bravery when facing risks.

1. At the age of eight, David Glasgow Farragut was separated from his father, Jorge Farragut, and went to sea with his adopted father, David Porter.
2. At the age of twelve, David Glasgow Farragut was put in charge of a frigate.
3. David Glasgow Farragut was a Southerner; he was raised in Louisiana and lived in Virginia. But when Virginia seceded from the Union, he decided to stay with the Union and moved his family to New York.
4. In 1862, Farragut's battle plan enabled his fleet to get past the forts protecting New Orleans and capture the city from the Confederates. He planned to move his ships past the forts at night, covered the ships' hulls with mud to make them harder to see, and bound trees to the masts to confuse the enemy.
5. In the 1864 attack on Mobile Bay, David Glasgow Farragut led his wooden ships into the bay which the Confederates protected with a field of mines. When the battle smoke became so thick that Farragut could not see, he climbed his ship's rigging and tied himself to the topsail to get a better view.

David Glasgow Farragut: ¡Adelante, a Toda Velocidad!

Nombre _____

Instrucciones

Investigue los hechos o decisiones que a continuación se presentan y explique cómo demuestran la valentía de Farragut al enfrentar riesgos.

1. A la edad de ocho años, David Glasgow Farragut fue separado de su padre, Jorge Farragut, embarcándose con su padre adoptivo, David Porter.
2. A la edad de doce años, David Glasgow Farragut fue puesto al mando de una fragata.
3. David Glasgow Farragut era sureño, criado en Louisiana y viviendo en Virginia. Pero cuando Virginia se separó de la Unión, decidió quedarse con la Unión y trasladar a su familia a Nueva York.
4. En 1862, el plan de batalla de Farragut permitió a su flota poder pasar los fuertes que protegían a Nueva Orleans y a capturar la ciudad de los Confederados. Hizo planes para movilizar sus barcos frente a los fuertes de noche, cubriendo los cascos de los barcos con barro, impidiendo su visualización, y ató árboles a sus mástiles para confundir al enemigo.
5. En el ataque de 1864 a la Bahía de Mobile, David Glasgow Farragut llevó a sus barcos de madera a la bahía que era protegida por los Confederados con un campo de minas. Cuando el humo de la batalla se hizo tan espeso que impedía la vista de Farragut, él escaló la jarcia del barco y se ató a la gavia, para tener una mejor vista.

WORLD WAR I (1914–1918)
LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL (1914–1918)



"THE ENGINEER", DRAWING BY
COMBAT ARTIST HARVEY DUNN,
NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY

MARCELINO SERNA

DID YOU KNOW?

- More than 200,000 Hispanics served in all the branches of the armed forces during World War I.
- In addition to the U.S. Distinguished Service Cross (the second highest combat award), Marcelino Serna also received the French Croix de Guerre, the American Victory Medal, and the Italian Cross of Merit.
- Marcelino Serna obtained his U.S. citizenship in 1924, and lived most of his life in El Paso, Texas.

¿SABÍA USTED?

- Que más de 200.000 hispanos prestaron servicio en las diversas ramas de las fuerzas armadas durante la Primera Guerra Mundial.
- Que además de la Cruz al Servicio Distinguido de las Fuerzas Armadas Estadounidenses (la segunda condecoración más alta por combate), Marcelino Serna recibió también la Cruz de Guerra francesa, la Medalla a la Victoria estadounidense y la Cruz de Mérito italiana.
- Que Marcelino Serna obtuvo su ciudadanía estadounidense en 1924 y vivió la mayor parte de su vida en El Paso, Tejas.

Marcelino Serna and (1896-1992) David Barkley Cantú (1899-1918)



Marcelino Serna was born in Chihuahua City, Chihuahua, Mexico, on April 26, 1896. In 1916, he made his way to El Paso, Texas where he was hired to do railroad maintenance. In 1917, he moved to Colorado to work in the fields. The United States joined World War II on April 6, 1917. Even though, there were questions as to his eligibility to serve, while in Colorado, Serna volunteered for the U.S. Army despite his Mexican citizenship.

Serna was sent to Europe almost immediately, as part of Company B, 355th Infantry of the 89th Division. Already in Europe, Serna was offered a discharge after his paperwork and status had been clarified. Serna declined the offer.

Company B participated in many battles, including two of the most rigorous of the war, at St. Mihiel and Meuse-Argonne, in France.

Serna, though short at 5 feet, 6 inches, excelled in hand-to-hand combat.

Marcelino Serna nació en Ciudad Chihuahua, Chihuahua, México, el 26 de abril de 1896. En 1916, llegó hasta El Paso, Tejas donde fue contratado para dar mantenimiento a la vías férreas. En 1917, se mudó a Colorado, donde trabajó en los campos. Los Estados Unidos se unieron a la Segunda Guerra Mundial el 6 de abril de 1917. Aunque, habían preguntas de su elegibilidad, mientras en Colorado, Serna se ofreció como voluntario en el Ejército de los Estados Unidos- a pesar de su ciudadanía mexicana.

Serna fue enviado a Europa casi inmediatamente, como parte de la Compañía B, 355° de Infantería de la División 89°. Ya estando en Europa, le ofrecieron a Serna su descarga del Ejército debido a la aclaración de sus documentos. Serna rechazó la oferta.

La Compañía B participó en muchas batallas, incluyendo dos de las más intensas de la guerra, en San Mihiel y en Meuse-Argonne, en Francia.

Serna, a pesar de su baja estatura midiendo 5 pies, 6 pulgadas, era bastante destacado en el combate cuerpo a cuerpo. En julio de 1918, en San Mihiel, Francia, Serna

Marcelino Serna and David Barkley Cantú

In July 1918, in St. Mihiel, France, Serna and his unit came under heavy German attack. Serna, a scout, volunteered to scope out and neutralize German machine-gun positions using only hand grenades. Serna reached the machine-gun nest, killed six German soldiers and captured eight. At Meuse-Argonne, again a scout, he captured several German soldiers in the enemy's camp. He was shot by a sniper in both legs on November 7, 1918, just days before the armistice. General John J. Pershing, then Commander of the American Expeditionary Force (AEF), decorated Serna with the Distinguished Service Cross.

y su unidad sufrieron un fuerte ataque alemán. Serna, como soldado de reconocimiento, se ofreció para investigar y neutralizar los puestos de ametralladora alemanes valiéndose únicamente de granadas de mano. Llegó hasta el nido de ametralladoras, mató a seis soldados alemanes y capturó a ocho. En Meuse-Argonne, nuevamente como soldado de reconocimiento, Serna capturó a varios soldados alemanes en el campamento del enemigo. Un francotirador le disparó en ambas piernas el 7 de noviembre de 1918, días antes del armisticio. El General John J. Pershing, quien era entonces el Comandante de las Fuerzas Expedicionarias de los Estados Unidos (AEF), condecoró a Serna con la Cruz al Servicio Distinguido de las Fuerzas Armadas Estadounidenses.

AN AMERICAN CREED

Everard Jack Appleton © 1918

Straight thinking,
Straight talking,
Straight doing,
And a firm belief in the might of right.
Patience linked with patriotism,
Justice added to kindness,
Uncompromising devotion to this country,
And active, not passive, Americanism.
To talk less, to mean more,
To complain less, to accomplish more,
And to so live that every one of us is ready to
look Eternity in the face at any moment, and be
unafraid!

CREDO AMERICANO

Everard Jack Appleton © 1918

Pensar con rectitud,
Hablar con rectitud,
Obrar con rectitud,
Y una firme creencia en el poder de la rectitud.
Paciencia vinculada al patriotismo,
Justicia sumada a la bondad,
Devoción inflexible a este país,
Y un Americanismo activo, no pasivo.
Hablar menos, decir más,
Quejarse menos, lograr más,
Y vivir de manera que todos estemos listos para ver la
Eternidad a la cara en cualquier momento, ¡y sin temor!



WORLD WAR I MACHINE GUN,
NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY



David Barkley Cantú was born 1899 near Laredo, Texas, at Fort McIntosh, where his father was stationed, but grew up in San Antonio with his Mexican-American mother. However, when the United States entered World War I, to avoid discrimination, he dropped his mother's surname and used Barkley to enlist. Private Barkley became part of Company A, 356th Infantry, 89th Division, and saw combat on the front lines in Pouilly, France, near the Meuse River, where he participated in several campaigns. On his last mission, on November 9, 1918, he and another soldier volunteered to gather information about German troop strength and deployment. Swimming across the Meuse River, Barkley was able to pinpoint the exact location of the enemy camp. He drowned in the river due to muscle spasms and was unable to report on his reconnaissance findings. However, his partner returned to camp safely with the vital information.

Barkley Cantú was posthumously awarded the Medal of Honor, the nation's highest military honor. He is buried at Texas National Cemetery in Fort Sam Houston, Texas.

David Barkley Cantú nació en 1899 cerca de Laredo, Tejas, en el Fuerte McIntosh, donde se encontraba estacionado su padre, pero creció en San Antonio con su madre, quien era mexicana americana. Sin embargo, cuando los Estados Unidos entraron en a la Primera Guerra Mundial, para evitar discriminación, utilizó el apellido anglosajón de su padre, Barkley, para alistarse. El Soldado Raso Barkley formó parte de la Compañía A, 356° de Infantería, 89° División, y combatió en el frente en Pouilly, Francia, cerca del Río Meuse, donde participó en diversas campañas. En su última misión, el 9 de noviembre de 1918, él y otro soldado se ofrecieron para recabar información sobre el número y despliegue de las tropas alemanas. Nadando, atravesaron el Río Meuse, y Barkley pudo precisar la ubicación exacta del campamento enemigo. Murió ahogado a causa de calambres musculares y no pudo reportar la información de reconocimiento que había obtenido. Sin embargo, su compañero regresó al campamento a salvo con la información vital

Barkley Cantú fue condecorado póstumamente con la Medalla de Honor, el más alto honor militar de la nación. Fue enterrado en el Cementerio Nacional de Tejas en el Fuerte Sam Houston, en Tejas.

Marcelino Serna and David Barkley Cantú

EXTENSION ACTIVITIES/ ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

FOR GRADES 7/8: Learn about and see pictures of Hero Street USA in the small town of Silvis, IL, at <http://www.herostreetusa.org/>. This street has been renamed Hero Street USA because, according to U.S. Department of Defense research, no other street of comparable size has sent as many men and women—more than 110—to serve in the armed forces as has this block of approximately twenty-five homes. The Hero Street USA monument honors the sacrifice of eight heroes from World War II and Korea, all of Mexican descent: Joseph Gomez, Peter Masias, Johnny Muños, Tony Pompa, Frank Sandoval, Joe Sandoval, William Sandoval, and Claro Soliz.

FOR GRADES 10/11: Make copies of the 1918 poem by Everard Jack Appleton, “An American Creed,” on page 32. Explain that a creed is a statement of belief. Then ask students to discuss whether they can tell, by examining the actions of Marcelino Serna and David Barkley Cantú, whether these two patriots believed in the American creed described in the poem.

PARA LOS GRADOS 7 A 8: Averigüe y vea ilustraciones acerca de la Hero Street USA (Calle de los Héroes EE.UU., en el pequeño pueblo de Silvis, IL, en <http://www.heroestreetusa.org>). Esta calle ha sido renombrada Hero Street USA porque, de acuerdo a la investigación del Departamento de la Defensa de los Estados Unidos, ninguna otra calle de dimensiones comparables ha enviado un número igual de hombres y mujeres—más de 110—a servir en las fuerzas armadas como lo ha hecho esta cuadra de unos veinticinco hogares. El monumento de Hero Street USA honra el sacrificio de ocho héroes de la Segunda Guerra Mundial y Corea, todos de ascendencia mexicana: Joseph Gómez, Peter Masías, Johnny Muños, Tony Pompa, Frank Sandoval, Joe Sandoval, William Sandoval y Claro Solíz.

PARA LOS GRADOS 10 A 11: Haga copias del poema de 1918 de Everard Jack Appleton, “Credo americano” en la pagina 32. Explique que un credo es una declaración de creencias. Luego, pida a los alumnos que discutan si pueden determinar, examinando las acciones de Marcelino Serna y David Barkley Cantú, si estos dos patriotas creyeron en el credo americano descrito en el poema.

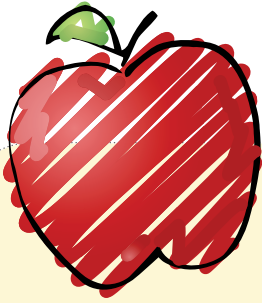
DAVID BARKLEY CANTÚ

DID YOU KNOW?

- Private David Barkley Cantú is sometimes listed as Private David Barkeley.
- Private Barkley lay in state at the Alamo, only the second person to receive such an honor.
- On January 10, 1941, the U.S. Department of War named Camp Barkeley, Texas, after the Latino patriot.
- He is the only Hispanic to have received the Medal of Honor for his service and bravery during World War I.

¿SABÍA USTED?

- Que el Soldado Raso David Barkley Cantú algunas veces figura en la lista como Soldado Raso David Barkley.
- Que los restos del Soldado Raso Barkley yacen en el Álamo, siendo solo la segunda persona en recibir tal honor.
- Que el 10 de enero de 1941, el Departamento de Guerra de los Estados Unidos nombró al Campamento Barkeley, en Tejas, en honor al patriota Latino.
- Que es el único hispano que recibió la Medalla de Honor por su servicio y valentía durante la Segunda Guerra Mundial.



LESSON PLAN: MARCELINO SERNA, DAVID BARKLEY CANTÚ AND WORLD WAR I

1. Have students read the biographies of Marcelino Serna and David Barkley Cantú on pages 31 and 33.
2. Hold a class discussion in which students list similarities and differences in the life stories and heroic efforts of the two men. The class should list at least ten similarities and ten differences. (They may have to conduct library or online research to build this list.)
3. Tell the class that they are going to work in small groups to develop a monument to Marcelino Serna and David Barkley Cantú. Tell them to imagine that the monument will be installed in a public square in Texas, the state both heroes called home.
4. Explain the difference between a representational or figurative memorial, such as the Korean War Veterans Memorial, and a non-representational memorial, such as the Vietnam War Veterans Memorial, both in Washington, D.C. The Government Printing Office's website, Ben's Guide to U.S. Government, has photos of the Korean War Veterans Memorial at <http://bensguide.gpo.gov/3-5/symbols/korea.html> and the Vietnam War Veterans Memorial at <http://bensguide.gpo.gov/3-5/symbols/vietnam.html>.
5. Tell students that they are going to design a non-representational memorial to Marcelino Serna and David Barkley Cantú. The memorial will honor the similarities between the two men that they listed during the class discussion in Step 2.
6. Provide each group with craft supplies to build a small model of their memorial, or have them bring supplies from home. Have each group complete the handout *Our Memorial to Marcelino Serna and David Barkley*, to explain the symbolism of their memorial.
7. Create a class exhibit of the memorial models.

PLAN DE ESTUDIOS: MARCELINO SERNA, DAVID BARKLEY CANTÚ Y LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

1. Pida a los alumnos que lean las biografías de Marcelino Serna y David Barkley Cantú en las páginas 31 y 33.
2. Lleve a cabo una discusión en clase en la que los alumnos enumeren las similitudes y diferencias en las historias de las vidas y los esfuerzos heroicos de ambos hombres. La clase deberá enumerar al menos diez semejanzas y diez diferencias. (Pueden necesitar investigar en la biblioteca o en línea para preparar dicha lista.)
3. Informe a la clase que trabajarán en pequeños grupos con el fin de desarrollar un monumento a Marcelino Serna y David Barkley Cantú. Dígalos que se imaginen que el monumento será instalado en una plaza pública de Texas, el estado que fue hogar de ambos héroes.
4. Explique la diferencia entre un monumento representativo o figurativo, como el Monumento a los Veteranos de la Guerra de Corea, y un monumento no representativo, como el Monumento a los Veteranos de la Guerra de Vietnam, ambos ubicados en Washington, D.C. El sitio Web de la Imprenta del Gobierno, la Guía de Ben del Gobierno de Estados Unidos, tiene fotos del Monumento a los Veteranos de la Guerra de Corea en <http://bensguide.gpo.gov/3-5/symbols/korea.html> y del Monumento a los Veteranos de la Guerra de Vietnam en <http://bensguide.gpo.gov/3-5/symbols/vietnam.html>.
5. Dígame a los alumnos que van a diseñar un monumento no representativo a Marcelino Serna y David Barkley Cantú. El monumento honrará las similitudes entre ambos hombres que fueron enumeradas durante la discusión en clase del Paso 2.
6. Proporcione a cada grupo los materiales de artesanía necesarios para crear un pequeño modelo de su monumento, o pídale que traigan materiales de sus casas. Pida a cada grupo completar la guía de estudios *Nuestro Monumento a Marcelino Serna y David Barkley*, para explicar el simbolismo de su monumento.
7. Cree una exposición en clase de los modelos de los monumentos.

WORLD WAR I ENTRENCHING SHOVEL,
NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY

WORLD WAR II (1939–1945)
LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL (1939–1945)



AMERICAN INFANTRYMEN DURING THE BATTLE OF THE BULGE, COURTESY OF THE NATIONAL ARCHIVES



DID YOU
KNOW?

- More than 300,000 Mexican-Americans served in the U.S. military during World War II. A total of 500,000 Hispanics served in the U.S. armed forces.
- In 1946, Silvestre Herrera was awarded the “Mérito Militar,” Mexico’s highest award for valor. He is the only person authorized to wear both the Medal of Honor and the Mérito Militar.
- After the war, Herrera used the G.I. Bill to learn leather-working and earned a living in this trade.
- Herrera received several local Arizona honors including, the naming of an elementary school and the creation of a bust in his school district.
- He was promoted to sergeant by an Act of Congress.

Silvestre Herrera

(1916-2007)

and Guy Gabaldon

(1926-2006)



Silvestre Herrera was born in Ciudad Camargo, Chihuahua, Mexico, in 1916, an unknown fact until he saw his World War II draft notification in 1944. Having lost his parents at a very young age, Herrera grew up in El Paso, Texas believing that his uncle was his father. At the time of the draft, he learned the truth about his citizenship, however, he felt a loyalty to his adopted country and decided to serve in the U.S. Army. He joined the Texas National Guard, 36th Infantry Division, and was sent to Europe. While serving in the Army, he began to study for the U.S. citizenship exam.

On March 14, 1945, near Mertzwiller, in the Alsace-Lorraine province of France, Private First Class Herrera and his platoon encountered enemy fire. Herrera fired back and was able to capture eight enemy soldiers. As the platoon kept moving, it once again encountered enemy fire. Again, Herrera rose to the occasion, maneuvering his way through a minefield, returning fire and protecting his fellow soldiers.

Silvestre Herrera nació en Ciudad Camargo, Chihuahua, México, en 1916, un hecho desconocido hasta que vio su carta de reclutamiento para la Segunda Guerra Mundial en 1944. Perdiendo a sus padres a una temprana edad, Herrera creció en El Paso, Tejas, pensando que su tío era su padre. Aprendió la verdad sobre su ciudadanía al recibir su carta de reclutamiento. Para entonces, el sentía lealtad a su país adoptivo y decidió prestar servicio en el Ejército de los Estados Unidos. Se alistó en la Guardia Nacional de Tejas, División 36ª de Infantería, y fue mandado a Europa. Mientras servía en el Ejército, comenzó a estudiar para obtener la ciudadanía estadounidense.

El 14 de marzo de 1945, cerca de Mertzwiller, en la provincia Alsace-Lorraine de Francia, el Soldado de Primera Clase Herrera y su pelotón enfrentaron fuego enemigo. Herrera respondió al fuego y capturó a ocho soldados enemigos. En la medida en que avanzaba el pelotón, una vez más fue atacado por el enemigo. Una vez más, Herrera se dirigió a través de un campo minado, devolviendo el fuego y protegiendo a sus

¿SABÍA
USTED?

- Que más de 300.000 mexicanos-americanos prestaron servicio militar durante la Segunda Guerra Mundial. Un total de 500.000 hispanos prestaron servicios en las fuerzas armadas.
- Que en 1946, Silvestre Herrera fue condecorado con el “Mérito Militar,” la mayor condecoración al valor en México. Es la única persona autorizada para portar tanto la Medalla de Honor como el Premio al Mérito Militar.
- Que después de la Guerra, Herrera con asistencia del gobierno (G.I. Bill), trabajó en la industria del cuero.
- Herrera recibió varios honores locales en Arizona, incluyendo el nombramiento de una escuela primaria y la creación de un busto en el distrito escolar de Herrera.
- Que fue promovido a sargento por Acto del Congreso.

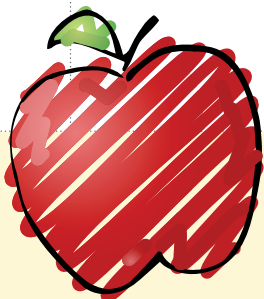
Silvestre Herrera and Guy Gabaldon



SILVESTRE HERRERA, MOH,
THE 55TH PRESIDENTIAL
INAUGURATION, WASHINGTON D.C.
PHOTOGRAPH TAKEN BY MICK BUSH

Herrera stepped on a mine which caused severe damage to one of his legs below the knee. Withstanding the pain, Herrera fought on. Even after a second mine injured his remaining leg, Herrera continued to return fire, enabling his platoon to capture the enemy. For his actions, Herrera, who lost both feet that day, was awarded the Medal of Honor by President Harry S. Truman on August 23, 1945. Herrera died on November 26, 2007.

compañeros. Herrera pisó una mina y se lesionó severamente una de sus piernas por debajo de la rodilla. Aguantando el dolor, Herrera continuó luchando. Luego, una segunda mina le lesionó la otra pierna. Incluso así, continuó regresando el fuego, permitiendo a su pelotón capturar al enemigo. Por sus acciones, Herrera, quien perdió ambos pies ese día, fue condecorado con la Medalla de Honor por el Presidente Harry S. Truman el día 23 de agosto de 1945. Herrera murió el 26 de noviembre de 2007.



LESSON PLAN: SILVESTRE HERRERA, GUY GABALDON AND WORLD WAR II

1. Have students read the biographies of Silvestre Herrera and Guy Gabaldon on pages 37 and 39.
2. Invite students to learn more about these heroes by visiting www.guygabaldon.com (a site published by Gabaldon's family), www.defenselink.mil/specials/Hispanic2001/herrera.html, and other Internet sites.
3. Make copies of the handout Who's Who? Silvestre Herrera and Guy Gabaldon, on page 41, and have students complete it individually or in groups. If students have more questions about either man's bravery, have them read the Medal of Honor citation at www.defenselink.mil/specials/Hispanic2001/herrera.html or refer to the resources listed on page 55.
4. Handout Answers: 1. Herrera, 2. Gabaldon, 3. Gabaldon, 4. Herrera, 5. Gabaldon, 6. Herrera, 7. Herrera, 8. Gabaldon, 9. Herrera, 10. Herrera, 11. Gabaldon.

PLAN DE ESTUDIOS: SILVESTRE HERRERA, GUY GABALDON Y LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

1. Pida a los alumnos que lean las biografías de Silvestre Herrera y de Guy Gabaldon en las páginas 37 y 39.
2. Invite a los alumnos a aprender más acerca de estos héroes visitando la página www.guygabaldon.com (un sitio Web publicado por la familia de Gabaldon), www.defenselink.mil/specials/Hispanic2001/herrera.html y otras páginas Web.
3. Haga copias de la guía de estudios ¿Quién es Quién? Silvestre Herrera y Guy Gabaldon en la página 41, y pida a los alumnos que la completen individualmente o en grupos. Si los alumnos tienen preguntas adicionales acerca de la valentía de cualquiera de estos hombres, pídeles que lean la mención para la Medalla de Honor en www.defenselink.mil/specials/Hispanic2001/herrera.html o consulten los recursos que se enumeran en la página 55.
4. Respuestas a la Guía de Estudios: 1. Herrera, 2. Gabaldon, 3. Gabaldon, 4. Herrera, 5. Gabaldon, 6. Herrera, 7. Herrera, 8. Gabaldon, 9. Herrera, 10. Herrera, 11. Gabaldon.

GUY GABALDON

Guy Gabaldon was born and raised in East Los Angeles. During his childhood, he grew close to a Japanese-American family and was exposed to the Japanese language. This exposure to the language helped save his life and make him extraordinarily effective during World War II.

Gabaldon joined the Marine Corps as a private, and became a translator and scout observer. These skills served him well during the Saipan-Tinian Campaign, beginning in June 1944. While on evening patrol on July 6, 1944, Gabaldon encountered a hiding place for enemy infantry. He used his language skills to convince the Japanese that they were surrounded by American troops, as he pointed to U.S. ships in the distance. He then made promises of food, water and medical care in exchange for absolute surrender—something that the Japanese military code of honor prohibited. Gabaldon was so persuasive that he single-handedly convinced more than 1,000 Japanese soldiers to surrender. Gabaldon died on August 31, 2006.

Guy Gabaldon nació y creció en el este de Los Ángeles. Durante su infancia, llegó a tener una relación estrecha con una familia japonesa americana y fue expuesto al idioma japonés. El aprendizaje del idioma japonés lo ayudó a salvarle la vida y a que fuera enormemente efectivo durante la Segunda Guerra Mundial.

Gabaldon se unió a la Infantería de Marina como soldado raso, y lo asignaron como traductor y observador de reconocimiento. Estas habilidades lo ayudaron mucho durante la Campaña Saipán-Tinián, comenzando en junio de 1944. Participando en una patrulla nocturna el día 6 de julio de 1944, Gabaldon encontró un lugar donde se ocultaba infantería enemiga. Utilizó sus conocimientos del idioma para convencer a los japoneses que se encontraban rodeados de tropas estadounidenses, señalando a los distantes barcos estadounidenses. Después hizo promesas de alimentos, agua y cuidados médicos a cambio de su rendición absoluta – cosa que estaba prohibida por el código de honor militar japonés. Sin embargo, Gabaldon fue tan persuasivo que él solo convenció a más de 1,000 soldados japoneses de que se rindieran. Gabaldon murió el 31 de agosto de 2006.

DID YOU KNOW?

- Private Gabaldon became known as the “Pied Piper of Saipan” because of his “lone wolf” successes with the enemy. The term “lone wolf” stuck because he went on his reconnaissance missions solo.

- Guy Gabaldon’s efforts were depicted in the 1960 Hollywood movie *From Hell to Eternity*.

- He was honored with the Navy Cross and a Purple Heart. However, he returned both honors to the military to protest discrimination against minorities in the United States.

¿SABÍA USTED?

- Que al Soldado Raso Gabaldon llegó a conocerse como el “Flautista de Saipán” por sus éxitos de “lobo solitario” con el enemigo. El término “lobo solitario” le ajustaba bastante bien porque él hacía las misiones de reconocimiento solo.

- Que los esfuerzos de Guy Gabaldon fueron representados en la película de 1960 de Hollywood, *Del Infierno a la Eternidad*.

- Que fue condecorado con la Cruz de la Armada y con un Corazón Púrpura. Sin embargo, regresó ambas condecoraciones a las fuerzas armadas con el fin de protestar contra la discriminación de las minorías en los Estados Unidos.



M-1 RIFLE AND GI HELMET,
NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY



EXTENSION ACTIVITIES/ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

FOR GRADES 7/8: Schedule a screening of *From Hell to Eternity*, which documents Gabaldon's life story, Hollywood style. Discuss the issues raised by the film, including:

- Gabaldon's Japanese adoptive family.
- Gabaldon's strategies, leading to the surrender of more than 1,000 Japanese soldiers.

NOTE: Screen the movie yourself before showing it. Plan to show the entire movie to the class.

FOR GRADES 10/11: Organize a class debate on whether non-citizens should be allowed to serve in the U.S. military. For research purposes, students may want to refer to U.S. Department of Defense articles on this topic:

- "82nd Airborne Div. Legal Staff Helps Soldiers Gain Citizenship" at <http://www.defendamerica.mil/articles/sep2003/a092903d.html>.
- "Citizenship Gets Easier for Troops" at <http://www.dix.army.mil/PAO/Post02/post081602/citizenship.htm>.

Discuss how persuasion can save lives. Was "the Pied Piper of Saipan" an apt nickname for Private Gabaldon? Ask students what he might have said to the Japanese to persuade them to surrender, contrary to their own culture's code of military honor.

PARA LOS GRADOS 7 A 8: Programe la exhibición de la película *Del Infierno a la Eternidad*, en la que se documenta la historia de la vida de Gabaldon, al estilo Hollywood. Discuta los asuntos presentados por la película, incluyendo:

- La familia adoptiva japonesa de Gabaldon.
- Las estrategias de Gabaldon que llevaron a la rendición de más de 1,000 soldados japoneses.

NOTA: Vea la película completa por sí mismo antes de enseñársela a la clase. Planifique mostrar la película completa a la clase.

PARA LOS GRADOS 10 A 11: Organice un debate en la clase acerca de que si se debiera permitir a los que no son ciudadanos prestar servicio en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. Con el fin de investigación, los alumnos pueden querer consultar los artículos del Departamento de Defensa de los Estados Unidos sobre este tema:

- "El equipo legal de la 82ª división aérea ayuda a los soldados a obtener la ciudadanía" en <http://www.defendamerica.mil/articles/sep2003/a092903d.html>.
- "La ciudadanía es más fácil para las tropas" en <http://www.dix.army.mil/PAO/Post02/post081602/citizenship.htm>.

Discuta cómo la persuasión puede salvar vidas. ¿El apodo "Flautista de Saipán" era adecuado para el Soldado Raso Gabaldon? Preguntele a los alumnos qué podría haberles dicho él a los japoneses para persuadirlos a que se rindieran, en contra del código de honor militar de su propia cultura.

Who's Who? Silvestre Herrera and Guy Gabaldon

How much do you know about World War II patriots Silvestre Herrera and Guy Gabaldon? Check the box to indicate whether the fact or quotation belongs to Herrera or Gabaldon. Ask your teacher for the answers when you are done.

	Herrera	Gabaldon
1. He was the only living person to have been awarded both the Medal of Honor from the U.S. government and the "Mérito Militar" from Mexico.		
2. "My actions prove that God takes care of idiots."		
3. He was nicknamed the "Pied Piper of Saipan."		
4. A Phoenix, Arizona, elementary school was named in his honor.		
5. He enlisted for military service on his seventeenth birthday.		
6. He was a 27-year-old father of three (with a fourth child on the way) when he was drafted.		
7. President Truman awarded him the Medal of Honor.		
8. He ran (unsuccessfully) for the U.S. Congress from California in 1964.		
9. When his unit came under heavy machine gun fire in France in 1945, the rest of the men took cover, but he charged ahead alone, capturing eight German soldiers.		
10. He lost both legs below the knee during battle.		
11. He single-handedly captured more enemy soldiers than anyone else in the history of U.S. military conflicts.		

¿Quién es Quién? Silvestre Herrera y Guy Gabaldon

¿Cuánto sabe acerca de los patriotas de la Segunda Guerra Mundial Silvestre Herrera y Guy Gabaldon? Marque la casilla para indicar si el hecho o la cita corresponde a Herrera o a Gabaldon. Pregunte al profesor las respuestas cuando termine.

	Herrera	Gabaldon
1. Fue la única persona con vida a la que se ha condecorado tanto con la Medalla de Honor del gobierno estadounidense y el "Mérito Militar" de México.		
2. "Mis acciones son prueba de que Dios cuida a los idiotas".		
3. Su apodo era el "Flautista de Saipán".		
4. Una escuela primaria de Phoenix, Arizona, fue nombrada en su honor.		
5. Se alistó en el servicio militar en su decimoséptimo cumpleaños.		
6. Tenía 27 años de edad y tres hijos (con un cuarto hijo en camino) cuando fue reclutado.		
7. El Presidente Truman lo condecoró con la Medalla de Honor.		
8. Se postuló (sin éxito) para el Congreso de los Estados Unidos, representando California, en 1964.		
9. Cuando su unidad estuvo bajo un fuerte ataque de ametralladora en Francia en 1945, el resto de los hombres buscaron refugiarse, pero él siguió adelante solo y capturó a ocho soldados alemanes.		
10. Perdió ambas piernas por debajo de la rodilla en batalla.		
11. Por sí solo, capturó a más soldados enemigos que nadie en la historia de los conflictos militares de los Estados Unidos.		

THE KOREAN WAR (1950–1953) LA GUERRA DE COREA (1950–1953)



MEMBERS OF THE 65TH INFANTRY REGIMENT, BORINQUEENERS.
COURTESY OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE,
DEFENSE VISUAL INFORMATION CENTER

Puerto Rico's 65th Infantry Regiment

65° Regimiento de Infantería de Puerto Rico



DID YOU KNOW?

- Nine Latinos were awarded the Medal of Honor for their participation in the Korean conflict.
- The Korean War is sometimes referred to as the "Forgotten War."

¿SABÍA USTED?

- Que nueve latinos fueron condecorados con la Medalla de Honor por su participación en el conflicto coreano.
- Que a la Guerra de Corea a veces se le conoce como la "Guerra Olvidada"

Puerto Ricans have participated in every major American military conflict. During the American War for Independence, for example, volunteers from Puerto Rico, Cuba and Mexico fought the British in 1779, under the command of General Bernardo de Gálvez.

Puerto Rico's 65th Infantry Regiment has a long-standing history of combat in U.S. military campaigns. First created in 1899 as a volunteer battalion, its purpose was to defend the island of Puerto Rico. In the following years the battalion underwent several name changes, but its purpose remained the same. In 1908, the U.S. Congress decided to formally integrate the battalion into the U.S. Army, creating the Puerto Rican Regiment of Infantry. The regiment fought in World War I, defending the Panama Canal. After the war, the regiment was recommissioned as the 65th Infantry, U.S. Army, and fought in World War II. However, it was not until the Korean War that the exemplary service of this all-volunteer regiment was recognized.

On August 20, 1950, the 65th Regiment Infantry was deployed to Korea to aid U.S. and United Nations troops. Arriving in Pusan, South Korea, on September 23, 1950, the troops immediately began defending the area from the Communists. Though the inclement and drastic weather changes initially seemed to affect the battalion negatively, the regiment persevered, and ultimately participated in nine major campaigns. These campaigns included battles at Chosin River and a major defensive campaign to protect Hungnam Harbor. During the fall and early winter of 1950, the 65th Regiment Combat Team was involved in reconnaissance missions that eliminated the North Korean

Los puertorriqueños han participado en todos los conflictos principales de los Estados Unidos. Durante la Guerra de Independencia de los Estados Unidos, por ejemplo voluntarios de Puerto Rico, Cuba y México lucharon contra los ingleses en 1779, bajo el mando del General Bernardo de Gálvez.

El 65° Regimiento de Infantería de Puerto Rico tiene una larga historia de combate en la campañas militares estadounidenses. Creado inicialmente en 1899 como batallón de voluntarios, su objetivo era defender la isla de Puerto Rico. En los años siguientes, el nombre del batallón tuvo diversos cambios, pero su objetivo era el mismo. En 1908, el Congreso de los Estados Unidos decidió integrar formalmente el batallón al Ejército de los Estados Unidos, creando el Regimiento de Infantería Puertorriqueño. El regimiento luchó en la Primera Guerra Mundial, defendiendo el Canal de Panamá. Después de la guerra, el regimiento fue recomisionado como el 65° Regimiento de Infantería, Ejército de los Estados Unidos, y luchó en la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, no fue hasta la Guerra de Corea que se reconoció al ejemplar servicio de este regimiento de puros voluntarios.

El día 20 de agosto de 1950, el 65° Regimiento de Infantería fue enviado a Corea con el fin de asistir a las tropas de los Estados Unidos y de las Naciones Unidas. Tras su llegada en Pusán, Corea del Sur, el día 23 de septiembre de 1950, las tropas empezaron inmediatamente a defender el área de los comunistas. A pesar de que las temperaturas inclementes y los cambios drásticos en el clima inicialmente parecían afectar adversamente al batallón, el regimiento perseveró y a lo largo participó en nueve campañas principales. Entre estas campañas se incluyen batallas en el Río Chosín y la campaña principal de defensa para proteger la Bahía de Hungnam. Durante el otoño y a principios del invierno de 1950, el Equipo de Combate del 65° Regimiento participó en misiones de reconocimiento que eliminaron la amenaza del Ejército Norcoreano en la región surcoreana.

Puerto Rico's 65th Infantry Regiment

65° Regimiento de Infantería de Puerto Rico



Army threat in the South Korean region. During its three years in Korea, the 65th Regiment Combat Team killed 5,905 and captured 2,086 enemy soldiers. The regiment received numerous commendations, including Presidential Unit Citations from the Army and Navy, and a Meritorious Unit Commendation from the Army.

Durante sus tres años en Corea, el Equipo de Combate del 65° Regimiento mató a 5,905 y capturó a 2,086 soldados enemigos. El regimiento recibió un gran número de elogios, incluyendo las Menciones Honoríficas Presidenciales de la Unidad del Ejército y la Armada, y una Mención al Mérito de la Unidad del Ejército.



LESSON PLAN: PUERTO RICO'S 65TH INFANTRY REGIMENT AND THE KOREAN WAR

PLAN DE ESTUDIOS: 65° REGIMIENTO DE INFANTERÍA DE PUERTO RICO Y LA GUERRA DE COREA

1. Have students read about Puerto Rico's 65th Infantry Regiment on page 43.
2. Explain that the class is going to study this regiment's heroism by learning about its battles and soldiers. Then the class will create a bulletin board display that illustrates the regiment's motto "Honor and Fidelity."
3. Use the United States of America Korean War Commemoration website at <http://korea50.army.mil/history/factsheets/hispanic.shtml> or search to find images for the bulletin board display.
4. Distribute this list of battles, soldiers, etc. Group students into teams to conduct online or library research into the honor and fidelity of these Borinqueneers, or their triumphs at these places and in these battles:

Places and Battles

- Chosin Reservoir
- Pusan, South Korea, September 20, 1950
- Hungnam Harbor

People

- Fernando Luís García
- Richard E. Cavazos
- Baldomero López
- Pedro Rodríguez
- Juan Cesar Cordero Dávila
- Carlos Betances Ramírez
- Modesto Cartagena
- Antonio Rodríguez Balinas

5. Have each research team find or create images to illustrate the results of their research. Post the images and research findings on the class bulletin board under the title "Honor and Fidelity." Invite other classes to view the bulletin board.

1. Pida a los alumnos que lean acerca del 65° Regimiento de Infantería de Puerto Rico en la página 43.
2. Explíqueles que la clase va a estudiar el heroísmo de este regimiento aprendiendo acerca de sus batallas y soldados. Luego, la clase creará una exhibición en tablero de avisos que ilustre el lema del regimiento, "Honor y Fidelidad".
3. Utilice el sitio Web de la Conmemoración de la Guerra de Corea de los Estados Unidos de América en <http://korea50.army.mil/history/factsheets/hispanic.shtml> o busque imágenes para la exhibición en el tablero de avisos.
4. Distribuya esta lista de batallas, soldados, etc. Agrupe a los alumnos en equipos para realizar una investigación en línea o en la biblioteca con respecto al honor y la fidelidad de los Boricuas, o sus triunfos en estos lugares:

Lugares y Batallas

- Reservoir Chosin
- Pusán, Corea del Sur, 20 de septiembre de 1950
- Bahía de Hungnam

Persona

- Fernando Luís García
- Richard E. Cavazos
- Baldomero López
- Pedro Rodríguez
- Juan Cesar Cordero Dávila
- Carlos Betances Ramírez
- Modesto Cartagena
- Antonio Rodríguez Balinas

5. Pida a cada uno de los equipos de investigación encontrar o crear imágenes para ilustrar los resultados de su investigación. Coloque las imágenes y los hallazgos de la investigación en el tablero de avisos bajo el título "Honor y Fidelidad." Invite a las demás clases a ver el tablero de avisos.



KOREAN WAR MEMORIAL,
WASHINGTON, DC

DID YOU KNOW?

- The motto of the 65th Regiment Combat team was “Honor et Fidelitas,” Latin for “Honor and Loyalty.”
- The 65th Infantry Regiment also became known as “the Borinqueneers,” after one of the original Indian tribes in Puerto Rico.
- Individual soldiers who formed part of the unit received recognition in the form of four Distinguished Service Crosses and more than 120 Silver Stars.
- In addition to the members of the 65th Infantry Regiment, many other Hispanics fought bravely in Korea. Among them was First Lieutenant Baldomero Lopez, who gave his life at Red Beach on September 15, 1950, to protect his men during the Inchon Landing. He was awarded the Medal of Honor.

EXTENSION ACTIVITIES/ ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

FOR GRADES 7/8: Have students examine the photograph “The Borinqueneers” on page 42 and choose one soldier to focus on. Then have each student write a short internal monologue for that soldier. Remind students that the monologue does not have to be historically accurate, just an imagined insight into the soldier’s thoughts. Have students do dramatic readings of their monologues.

FOR GRADES 10/11: Have students team up and research other Latino contributions during the Korean War. Possible topics of interest include the stories of the Korean War Medal of Honor recipients listed in Appendix II. Then have the students prepare a short presentation highlighting their topic and its contributions to the overall U.S. effort in Korea.

PARA LOS GRADOS 7 A 8: Pida a los alumnos que examinen la fotografía “The Borinqueneers” (Los Boricuas) en la página 42 y elijan un soldado en quién enfocarse. Luego, pida a cada uno de los alumnos que escriba un breve monólogo interno para ese soldado. Recuerde a los alumnos que el monólogo no necesita ser preciso históricamente, sino unas perspectivas imaginadas de los pensamientos del soldado. Pida a los alumnos que lean dramáticamente sus monólogos.

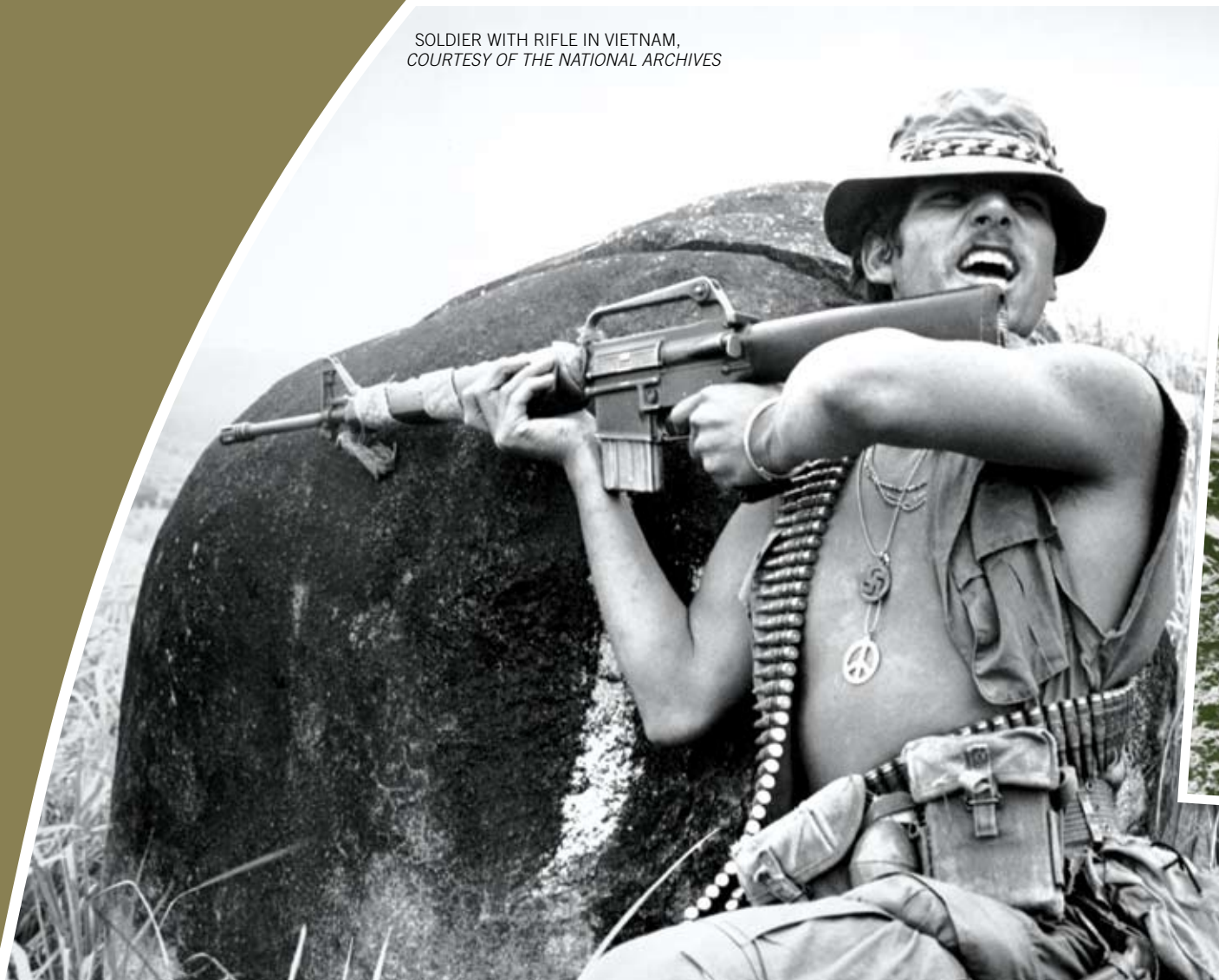
PARA LOS GRADOS 10 A 11: En grupos, pídale a los alumnos que investiguen otras contribuciones latinos durante la Guerra de Corea. Algunos temas de interés pueden ser las historias de los recipientes latinos de la Medalla de Honor durante la Guerra de Corea que se encuentran en el Anexo II. Después, haga que los estudiantes hagan una corta presentación de su tema y sus contribuciones al esfuerzo estadounidense en Corea.

¿SABÍA USTED?

- Que el lema del Equipo del 65° Regimiento de Combate era “Honor et Fidelitas,” lo cual significa “Honor y Lealtad” en latín.
- Al 65° Regimiento de Infantería también llegó a conocerse como “los Boricuas,” por una de las tribus indígenas de Puerto Rico.
- Los soldados individuales que formaron parte de la unidad recibieron reconocimiento en forma de cuatro Cruces por Distinción en el Servicio y más de 120 Estrellas de Plata.
- Además de los miembros del 65° Regimiento de Infantería, muchos otros hispanos lucharon valientemente en Corea. Entre ellos se encontraba el Primer Teniente Baldomero López, quien dio su vida en la Playa Roja el día 15 de septiembre 1950 para proteger a sus hombres durante el Aterrizaje de Inchón. Fue condecorado con la Medalla de Honor.

THE VIETNAM WAR (1956–1975)
LA GUERRA DE VIETNAM (1956–1975)

SOLDIER WITH RIFLE IN VIETNAM,
COURTESY OF THE NATIONAL ARCHIVES



DID YOU KNOW?

- Major Alfred Rascon was nominated for the Medal of Honor shortly after he distinguished himself while serving as an Army medic during a March 16, 1966 rescue mission in Long Khanh Province, Vietnam. The paperwork

for his medal was lost for three decades. In the 1990s, members of Rascon's old platoon sought the help of Representative Lane Evans of Illinois, a Vietnam War veterans advocate. Evans told President Bill Clinton about Rascon's case. The Pentagon then reopened the case, and Rascon was awarded the Medal of Honor in 2000.

- Major Rascon sustained such critical injuries on the battlefield that he was given last rites.

- He served five years as inspector general of the Selective Service and President George W. Bush appointed him director on May 24, 2001. He served in that capacity until January 2, 2003.

Alfred Rascon and (1945-) Roy Perez Benavidez (1935-1998)



¿SABÍA USTED?

- Que el Mayor Alfred Rascon fue nominado para una Medalla de Honor poco después de que se distinguió mientras servía como médico durante una misión de rescate el 16 de marzo de 1966 en la Provincia de Long Khanh en Vietnam. La documentación para su medalla estuvo perdido por tres décadas. En la década de los 90, miembros del antiguo pelotón de Rascon acudieron al Congresista Lane Evans de Illinois, campeón de veteranos de la Guerra de Vietnam. Evans le informó al Presidente Bill Clinton sobre el caso de Rascon. El Pentágono reabrió el caso y Rascon fue condecorado con la Medalla de Honor en el año 2000.

- El Mayor Rascon sufrió lesiones tan graves en el campo de batalla que se le dio la extremaunción.

- Prestó servicio durante cinco años como inspector general del Servicio Selectivo, hasta que el Presidente George W. Bush lo nombró director el 24 de mayo de 2001. Sirvió en esta capacidad hasta el 2 de enero de 2003.



RESUPPLIED U.S. ARMY TROOPS IN PHUOC TUY PROVINCE, COURTESY OF THE NATIONAL ARCHIVES

Alfred Rascon Roy Perez Benavidez

ALFRED RASCON,
PUBLIC SERVANT,
PHOTO BY HÉCTOR
MÉENDEZ-CARATINI,
COURTESY OF
THE SMITHSONIAN
INSTITUTION



ROY PEREZ BENAVIDEZ,
COURTESY OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE

Alfred Rascon was born in Chihuahua, Mexico, on September 10, 1945. At a young age, Rascon and his family moved to Oxnard, a suburb north of Los Angeles, California. Growing up near three military bases, Rascon dreamed of serving in the military. At seventeen, he joined the U.S. Army and trained as a medic and paratrooper. He was sent to Vietnam as part of the 173rd Airborne Brigade.

On March 16, 1966, Rascon was in Long Khanh Province, Vietnam, serving as a medic to a reconnaissance platoon providing aid to another platoon under attack. As his platoon encountered enemy fire, Major Rascon ran to the line of fire to rescue fellow soldiers who had been hit. He placed his body between wounded soldiers and the enemy machine guns and in the process was shot himself. He was wounded again in the face and torso by a grenade while protecting the platoon's ammunitions. Even though Major Rascon was severely injured, he continued to search for and rescue the wounded, using his body as a shield and sustaining critical injuries.

A longtime legal resident of the United States, Rascon applied for U.S. citizenship after being discharged from the Army. Once he was a citizen, he reenlisted in the Army as a commissioned officer and did a second tour of duty in Vietnam. Rascon has continued to serve his country in several capacities, both in the military and the civil service. Recently, Rascon returned to the army on active duty and visited Afghanistan and Iraq to help motivate and support U.S. soldiers fighting there.

Alfred Rascón nació en Chihuahua, México, el día 10 de septiembre de 1945. A temprana edad, Rascón y su familia se mudaron a Oxnard, un suburbio al norte de Los Ángeles, California. Criándose cerca de tres bases militares, Rascón soñó con servir en las fuerzas armadas. A los diecisiete años de edad, se alistó en el Ejército de los Estados Unidos y se capacitó como médico y paracaidista. Fue enviado a Vietnam como parte de la 173ª Brigada Aérea.

El 16 de marzo 1966, Rascón se enfrentaba en la Provincia Long Khanh en Vietnam, prestando servicios como médico al pelotón de reconocimiento, brindando ayuda a otro pelotón que se enfrentaba bajo ataque. A medida en que su pelotón encontraba fuego enemigo, Rascón corría a la línea de fuego para rescatar a sus compañeros heridos. Colocó su cuerpo entre los soldados y las ametralladoras del enemigo y, por ello, sufrió varios impactos directos. Resultó herido, otra vez, en la cara y en el torso por una granada mientras protegía las municiones del pelotón. Aunque el Mayor Rascón se encontraba gravemente herido, continuó buscando y rescatando a los heridos, utilizando su cuerpo como escudo y sufriendo heridas críticas.

Habiendo sido residente legal de los Estados Unidos por mucho tiempo, Rascón solicitó la ciudadanía estadounidense tras su baja del Ejército. Una vez que se hizo ciudadano, volvió a alistarse en el Ejército como oficial comisionado e hizo un segundo período de servicio en Vietnam. Rascón ha continuado prestando servicio a su país en diferentes capacidades, tanto en el servicio militar como en el civil. Recientemente, Rascón regresó al Ejército en servicio activo y visitó a Afganistán e Irak, para motivar y brindar apoyo a los soldados estadounidenses que luchan allá.

ROY PEREZ BENAVIDEZ

DID YOU KNOW?

Roy Benavidez was born on August 5, 1935, in Cuero, Texas, of mixed Mexican-American and Yaquí Indian heritage. Orphaned as a child, he began picking crops at a young age. He viewed the armed forces as a career opportunity and joined the Army in June of 1955 at the age of nineteen.

Benavidez became a staff sergeant with the U.S. Army's 5th Special Forces Group and was sent to Vietnam. On May 2, 1968, he volunteered to participate in a rescue mission near Loc Ninh in Cambodia, where a special reconnaissance team had been ambushed by the North Vietnamese. On landing, Benavidez had to run to the team's position while taking fire. As a result, he was injured in several places, including his leg and head. In spite of his injuries, he continued coordinating the rescue effort and transporting the dead and wounded soldiers to a helicopter. The enemy fire intensified, injuring the pilot and causing the helicopter to crash. Benavidez struggled to rescue the soldiers in the helicopter, redirecting the "extraction" while protecting the wounded. As he loaded the soldiers onto a second helicopter he was clubbed in the head by the enemy soldier who he killed in one-on-one combat. During the mission, Sergeant Benavidez was able to recover classified documents and save the lives of at least eight Special Forces soldiers.

After recovering from his injuries, Benavidez continued to serve with the army's elite Green Berets, reaching the rank of master sergeant. He died in El Campo, Texas, on November 29, 1998.

Roy Benavidez nació el 5 de agosto de 1935, en Cuero, Tejas, de legado mixto mexicano americano e indígena Yaquí. Tras quedar huérfano de niño, comenzó a pizar cosechas a temprana edad. El veía a las fuerzas armadas como una oportunidad profesional y se alistó en el Ejército en junio de 1955 a la edad de diecinueve años.

Benavidez alcanzó el cargo de sargento de segunda clase con el 5º Grupo de Fuerzas Especiales del Ejército de los Estados Unidos y fue enviado a Vietnam. El 2 de mayo de 1968, se ofreció para participar en una misión de rescate cerca de Loc Ninh en Camboya, donde un equipo especial de reconocimiento había sido emboscado por los norvietnamitas. Al aterrizar, Benavidez tuvo que correr hasta donde se encontraba el equipo mientras le disparaban. Como resultado, fue lesionado en varios lugares, incluyendo su pierna y cabeza. A pesar de sus lesiones, continuó coordinando las labores de rescate y transportando los soldados muertos y lesionados al helicóptero. El ataque enemigo se intensificó, lesionando al piloto y haciendo que el helicóptero se estrellara. Benavidez se esforzó por rescatar a los soldados del helicóptero, redirigiendo la "extracción" mientras protegía a los heridos. Mientras cargaba a los soldados en un segundo helicóptero, recibió un garrotazo en la cabeza y se vio obligado a pelear cuerpo a cuerpo con el enemigo, a quien mató. Durante la misión, el Sargento Benavidez pudo recuperar documentos clasificados y salvar las vidas de al menos ocho soldados de las Fuerzas Especiales.

Tras recuperarse de sus lesiones, continuó prestando servicio con la elite del ejército, los Boinas Verdes, alcanzando el cargo de sargento mayor. Murió en El Campo, Tejas, el 29 de noviembre de 1998.

- Two years after his death, the U.S. Navy named a ship in honor of Master Sergeant Roy Benavidez.

- Master Sergeant Benavidez was awarded the Distinguished Service Cross in 1968. He was

nominated for the Medal of Honor, but could not receive it until a witness verified his heroic actions. President Ronald Reagan presented him with the medal on February 24, 1981.

- Benavidez was injured by a land mine during his first tour of duty in Vietnam in 1964, and he was told he might never walk again. After rehabilitation, Benavidez began serving as a Green Beret.

- An elementary school in Houston, Texas, is named after the master sergeant.

- For a brief time in 1983, Benavidez was taken off Social Security disability payments as part of a government cutback. Benavidez fought the decision, as he still suffered pain in his heart and leg due to his war wounds. In July 1983, his payments were reinstated.

¿SABÍA USTED?

- Que dos años después de su muerte, la Armada de los Estados Unidos nombró un barco en honor al Sargento Mayor Roy Benavidez.

- Que el Sargento Mayor Benavidez fue condecorado con la Cruz de Servicio Distinguido en 1968. Fue nominado para la Medalla de Honor, pero no la recibió hasta que un testigo verificó sus acciones heroicas. El Presidente Ronald Reagan le presentó la medalla el 24 de febrero de 1981.

- Que Benavidez fue lesionado con una mina terrestre durante su primer período de servicio en Vietnam en 1964, y le dijeron que era posible que no volviera a caminar. Tras su rehabilitación, Benavidez comenzó a servir como Boina Verde.

- Que una escuela primaria en Houston, Tejas, fue nombrada por el sargento mayor.

- Que durante un breve período en 1983, a Benavidez se le cortaron los pagos de Seguro Social por discapacidad como parte de una reducción gubernamental. Benavidez luchó contra la decisión, ya que continuaba sufriendo dolores de corazón y de pie debido a sus lesiones de guerra. En julio de 1983, sus pagos fueron reinstaurados.

Alfred Rascon Roy Perez Benavidez

EXTENSION ACTIVITIES/ ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS



LESSON PLAN: ALFRED RASCON, ROY PEREZ BENAVIDEZ AND THE VIETNAM WAR

1. Have students read the biographies of Alfred Rascon and Roy Perez Benavidez on pages 48 and 49.
2. Explain that both Rascon and Benavidez were awarded the Medal of Honor. The president awards the Medal of Honor, in the name of Congress, for bravery in action against an enemy.
3. Distribute copies of the handout Medal of Honor Citations: Rascon and Benavidez from the Smithsonian Latino Center website www.latino.si.edu. Explain to students that a “citation” is an official description of why the recipient has been awarded the Medal of Honor. The president reads the citation at the award ceremony. Ask students to read each citation.
4. As a class, discuss the two citations:
 - What impresses you the most about Rascon or Benavidez’s actions?
 - How are these two men alike?
 - Which other Latino patriots do Rascon and Benavidez remind you of? Why or how?

PLAN DE ESTUDIOS: ALFRED RASCON, ROY PÉREZ BENAVIDEZ Y LA GUERRA DE VIETNAM

1. Pida a los alumnos que lean las biografías de Alfred Rascón y Roy Pérez Benavidez en las páginas 48 y 49.
2. Explique que tanto Rascon como Benavidez fueron condecorados con la Medalla de Honor. El presidente otorga la Medalla de Honor, en nombre del Congreso, por valentía en acciones en contra del enemigo.
3. Distribuya copias de la guía de estudios Menciones a la Medalla de Honor: Rascon y Benavidez del sitio de red del Centro Latino Smithsonian www.latino.si.edu. Explique a los alumnos que una “mención” es una descripción de la razón oficial por la cual el receptor ha sido premiado con la Medalla de Honor. El presidente lee la mención en la ceremonia de presentación. Pida a los alumnos que lean ambas menciones.
4. Como clase, discutan las dos menciones:
 - ¿Qué es lo que más le impresiona acerca de las acciones de Rascon o de Benavidez?
 - ¿En qué se parecen ambos hombres?
 - ¿A qué otros patriotas latinos le recuerdan Rascón y Benavidez? ¿Por qué o cómo?

FOR GRADES 7/8: As follow-up to the class discussion, have students write a short paragraph describing their reaction to one or both stories presented in this section.

FOR GRADES 10/11: Have students read the comments that Alfred Rascon shared during a 2004 interview with the Smithsonian Institution:

We have a tendency not to know what a hero is nowadays. You know, the hero can be that woman or that man who has helped somebody. It's not somebody who's getting \$100,000 a day. That person may be famous, but it doesn't make him a hero. Sometimes a hero is that common person, you know, who's helped you, a mother or a father, who's given of their time so that children can come back and get an education; somebody who came from the barrio, or somebody who gives of themselves for others. That's what a hero is.

Have students search community newspapers for a story about a person whom Rascon would consider a hero—“Somebody who gives of themselves for others.” Have students bring the newspaper articles to class for discussion.

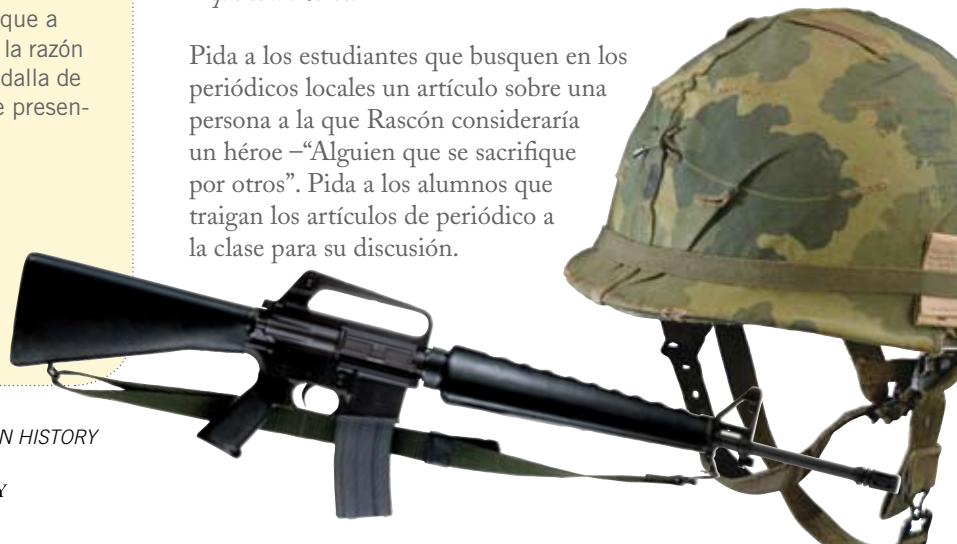
PARA LOS GRADOS 7 A 8: Como seguimiento a la discusión en la clase, haga que los estudiantes escriban un párrafo corto describiendo sus reacciones a uno o las dos historias que se presentan en esta sección.

PARA LOS GRADOS 10 A 11: Pida a los alumnos que lean los comentarios que Alfred Rascón compartió durante una entrevista en el 2004 con la Institución Smithsonian:

Nosotros tenemos la tendencia de no saber qué es un héroe hoy en día. Ustedes saben que un héroe puede ser la mujer o el hombre que haya ayudado a alguien. No es alguien que gana \$100.000 diarios. Esa persona puede ser famosa, pero eso no la hace un héroe. Algunas veces, un héroe es la persona común, ustedes saben, que les haya ayudado, como una madre o un padre, quien ha contribuido su tiempo para que los niños puedan regresar y obtener una educación; alguien que venga del barrio, o alguien que se sacrifique por otros. Eso es lo que es un héroe.

Pida a los estudiantes que busquen en los periódicos locales un artículo sobre una persona a la que Rascón consideraría un héroe —“Alguien que se sacrifique por otros”. Pida a los alumnos que traigan los artículos de periódico a la clase para su discusión.

VIETNAM GI HELMET AND RIFLE,
NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY



KEY TERMS AND PEOPLE

Additional research and reading enhances the appreciation of Latino Patriots in American Military History. The following key terms and names, while not intended to be exhaustive for each period, provide a starting point for exploring the larger context of American history that frames the patriots' acts.

American War of Independence

Colonialism
Militia
Second Continental Congress
Seven Years' War/ French and Indian War
Stamp Act of 1765
"Taxation without Representation"

The Texas Revolution and the Mexican-American War

Amphibious attack
Annexation
Austin, Moses
Battle of Gonzales
Free state
Indentured servant
Land grant
Manifest Destiny
Mestizo
Polk, James K. (U.S. president)
Slave-holding state
Taylor, Zachary (U.S. president)
Tejanos

Civil War

Abolitionist Movement
Confederacy
Industrialization
Ironclad ships
"Peculiar institution"
Plantation system
Reconstruction
Secession
Slavery
States' rights
Union

World War I

Allied powers
American Expeditionary Force (AEF)
Armistice
Central powers
Isolationism
Meuse-Argonne
Neutrality
Pershing, John J. (U.S. general)
Zimmermann Telegram

World War II

Allied powers
Appeasement
Axis powers
Blitzkrieg
Dictator
Eisenhower, Dwight D. (U.S. general)
Fascism
"Good Neighbor Policy"
Nazi Party
Pearl Harbor
Roosevelt, Franklin D. (U.S. president)
Totalitarianism
Two theaters of warfare

Korean War

38th parallel
Borinqueneers
Communism
Containment
Demilitarized Zone (DMZ)
MacArthur, Douglas (U.S. general)

Vietnam War

Cold War
"Domino Theory"
MIAs
Paris Accords
Partition
POWs
Tet Offensive
Vietcong
Vietnamization

ANEXO I

TÉRMINOS Y PERSONAS CLAVE

La apreciación de *Patriotas Latinos en la Historia Militar Estadounidense* puede ser mejorada mediante la investigación y lectura adicional. Los siguientes términos y nombres claves, aunque no pretenden ser exhaustivos para cada uno de los períodos, proporcionan un punto de partida para la exploración del contexto más amplio de historia de los Estados Unidos en la que se enmarcan los hechos de los patriotas.

Guerra de Independencia de los Estados Unidos

Colonialismo
Milicia
Segundo Congreso Continental
La Guerra de los Siete Años/Guerra Francesa e India
Ley de Estampillas de 1765
“Imposición sin Representación”

La Revolución de Tejas y La Guerra entre Los Estados Unidos y México

Ataque anfibio
Anexión
Austin, Moses
La Batalla de Gonzáles
Estado Libre
Sirviente obligado por deudas
Concesión de tierras
Destino Manifiesto
Mestizo
Polk, James K. (Presidente estadounidense)
Estado con esclavos
Taylor, Zachary (Presidente estadounidense)
Tejanos

Guerra Civil

Movimiento Abolicionista
Confederación
Industrialización
Acorazados
“Institución peculiar”
Sistema de plantaciones
Reconstrucción
Secesión
Esclavitud
Derechos de los estados
Unión

Primera Guerra Mundial

Fuerzas aliadas
Fuerza Expedicionaria de los Estados Unidos (AEF)
Armisticio
Poderes centrales
Aislacionismo
Meuse-Argonne

Neutralidad

Pershing, John J. (General estadounidense)
Telegrama Zimmermann

Segunda Guerra Mundial

Fuerzas aliadas
Apaciguamiento
Fuerzas del eje
Blitzkrieg (Guerra Relámpago)
Dictador
Eisenhower, Dwight D. (General estadounidense)
Fascismo
“Política del Buen Vecino”
Partido Nazi
Pearl Harbor
Roosevelt, Franklin D. (Presidente estadounidense)
Totalitarismo
Dos teatros de guerra

Guerra de Corea

Paralelo 38
Boricuas
Comunismo
Contención
Zona Desmilitarizada (DMZ)
MacArthur, Douglas (General estadounidense)

Guerra de Vietnam

Guerra Fría
“Teoría del Dominó”
Perdido en Acción
Acuerdos de París
Partición
Prisioneros de Guerra
Ofensiva Tet
Vietcong
Vietnamización

U.S. LATINO MEDAL OF HONOR RECIPIENTS / RECIPIENTES LATINOS DE LA MEDALLA DE HONOR

Civil War/Guerra Civil

Philip Bazaar (U.S. Navy)
John Ortega (U.S. Navy)

Boxer Rebellion/ Rebelión Boxer

France Silva (U.S. Marines)

World War I/ Primera Guerra Mundial

David Barkley (U.S. Army)

World War II/ Segunda Guerra Mundial

Lucian Adams (U.S. Army)
Macario Garcia (U.S. Army)
Harold Gonsalves (U.S. Marines)
David M. Gonzalez (U.S. Army)
Silvestre H. Herrera (U.S. Army)
Jose M. Lopez (U.S. Army)
Joseph P. Martinez (U.S. Army)
Manuel Perez, Jr. (U.S. Army)
Cleto Rodriguez (U.S. Army)
Alejandro R. Ruiz (U.S. Army)
Joseph F. Valdez (U.S. Army)
Ysmael R. Villegas (U.S. Army)

Korean War/ Guerra de Corea

Reginald A. Disiderio (U.S. Army)
Fernando L. Garcia (U.S. Marines)
Edward Gomez (U.S. Marines)
Ambrosio Guillen (U.S. Marines)
Rodolfo P. Hernandez (U.S. Army)
Baldomero Lopez (U.S. Marines)
Benito Martinez (U.S. Army)
Eugene Arnold Obregon (U.S. Marines)
Joseph C. Rodriguez (U.S. Army)

Vietnam War/ Guerra de Vietnam

Roy P. Benavidez (U.S. Army)
Emilio De La Garza, Jr. (U.S. Marines)
Ralph E. Dias (U.S. Marines)
Daniel Fernandez (U.S. Army)
Alfredo Gonzalez (U.S. Marines)
Jose Francisco Jimenez (U.S. Marines)
Miguel Keith (U.S. Marines)
Carlos James Lozada (U.S. Army)
Joseph R. Rocco (U.S. Army)
Alfred V. Rascon (U.S. Army)
Euripedes Rubio (U.S. Army)
Hector Santiago-Colon (U.S. Army)
M. Sando Vargas, Jr. (U.S. Marines)
Maximo Yabes (U.S. Army)

RESOURCES FOR TEACHERS AND STUDENTS/ RECURSOS PARA PROFESORES Y ALUMNOS

ADDITIONAL READING AND WEB RESOURCES / LECTURA ADICIONAL Y RECURSOS EN LA RED

- Smithsonian Institution, National Museum of American History. *The Price of Freedom: Americans at War*. Smithsonian Institution, Washington, D.C. <http://americanhistory.si.edu/militaryhistory>.

THE AMERICAN WAR OF INDEPENDENCE / LA GUERRA DE INDEPENDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

- Caughey, John Walton. *Bernardo de Gálvez in Louisiana, 1776–1783*. University of California Press: Berkeley, CA, 1934.
- Chavez, Thomas E. *Spain and the Independence of the United States: An Intrinsic Gift*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2002.
- Hispanic America USA. “Hispanics in the American War of Independence.” On Hispanic–Latino Contributions webpage. Hispanic America USA, 1996. <http://www.neta.com/~1stbooks/content.htm>.
- Lafarelle, Lorenzo G. *Bernardo de Gálvez: Hero of the American Revolution*. Austin, TX: Eakin Press, 1992.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. “American Revolution.” Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761569964_12/American_Revolution.html.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. “Galveston.” Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761567722/Galveston.html#p2.
- Thonhoff, Robert H. *The Texas Connection with the American Revolution*. Burnet, TX: Eakin Press, 1981.

THE TEXAS REVOLUTION AND THE MEXICAN-AMERICAN WAR / LA REVOLUCIÓN DE TEJAS Y LA GUERRA DE INTERVENCIÓN NORTEAMERICANA

- De la Teja, Jesus F., ed. *A Revolution Remembered: The Memoirs and Selected Correspondence of Juan N. Seguín*. Austin, TX: State House Press, 1991.
- Public Broadcasting Station (PBS). “New Perspectives on the West, Juan Seguín.” The West Film Project and WETA, 2001. http://www.pbs.org/weta/thewest/people/s_z/seguin.htm.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. “Mexican–American War.” Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761559370_2/Mexican_War.html.

THE CIVIL WAR / LA GUERRA CIVIL

- Lewis, Charles Lee. *David Glasgow Farragut: Our First Admiral*. Annapolis, MD: United States Naval Institute, 1943.
- Mahan, A[lfred] T[hayer]. *Admiral Farragut*. New York: D. Appleton and Company, 1892.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. “American Civil War.” Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761567354_18/Civil_War.html.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. “David Farragut.” Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761560288/Farragut_David_Glasgow.html.

WORLD WAR I / LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

- Congressional Record. "Marcelino Serna." Congressional Record, Washington, D.C., 17 January 1995: E107.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. "World War I." Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761569981/World_War_I.html.
- Myers, James M. "Barkley, David Bennes." In *The Handbook of Texas Online*. Austin, TX: Texas State Historical Association and the General Libraries at the University of Texas, 2005. <http://www.tsha.utexas.edu/handbook/online>.
- Phelon, Craig. "The Hero Who Hid his Heritage" [on David Barkley Cantú]. *San Antonio Express-News Sunday Magazine*, 21 May 1989: 7.

WORLD WAR II / LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

- Congressional Record. "Silvestre Herrera." Congressional Record, Washington, D.C., 13 March 1996: E344.
- Gabaldon, Guy. *Saipan: Suicide Island*. Guy Gabaldon: 1990.
- U.S. Army. "PFC Silvestre Herrera" [Medal of Honor Citation]. U.S. Army, August 23, 1945.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. "World War II." Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761563737/World_War_II.html.

THE KOREAN WAR / LA GUERRA DE COREA

- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. "The Korean War." Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761559607/Korean_War.html.
- Nieves, Danny, ed. *Puerto Rico's 65th Infantry Regiment U.S. Army* [online film]. Los Valerosos: The Valiant Ones, 2004. www.valerosos.com.

THE VIETNAM WAR / LA GUERRA DE VIETNAM

- Benavidez, Roy P. *Medal of Honor: One Man's Journey from Poverty and Prejudice*. Potomac Books, 1999.
- Medal of Honor.com. "Vietnam War Congressional Medal of Honor Recipient Msg.Sgt. Roy P. Benavidez, US Army" [Full Medal of Honor citation]. Medal of Honor. Com. <http://www.medalofhonor.com/index.htm>.
- Medal of Honor.com. "Alfred Rascon" [full Medal of Honor citation]. Medal of Honor.com. <http://www.medalofhonor.com/index.htm>.
- Microsoft Encarta Online Encyclopedia. "The Vietnam War." Microsoft Corporation, 2007. http://encarta.msn.com/encyclopedia_761552642/Vietnam_War.html.
- Rascon, Alfred. Interview by Evelyn Figueroa. In *Our Journeys, Our Stories: Portraits of Latin Achievement*. Smithsonian Institution, Washington, D.C., 2007. www.latino.si.edu/virtualgallery/ojos/bios/bios-rascon.html

BIBLIOGRAPHY/BIBLIOGRAFÍA

GENERAL RESOURCES/ RECURSOS GENERALES

Fresno City College. "Veterans Day Celebration 2001." Fresno, CA: *Fresno City College*. <http://www.fresnocitycollege.edu> (accessed November 30, 2006).

U.S. Department of Defense. Hispanics in America's Defense. Darby, PA: Diane Pub. Co, 1989.

THE AMERICAN WAR OF INDEPENDENCE/ LA GUERRA DE INDEPENDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

BERNARDO DE GÁLVEZ:

Caughey, John Walton. *Bernardo de Gálvez in Louisiana, 1776-1783*. Berkeley, CA: University of California Press, 1934.

Chavez, Thomas E. *Spain and the Independence of the United States: An Intrinsic Gift*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2002.

Fleming, Thomas. "Bernardo de Gálvez. The Forgotten Revolutionary Conquistador Who Saved Louisiana." *American Heritage Magazine*. American Heritage Inc, 2006. <http://www.americanheritage.com>.

Lafarelle, Lorenzo G. *Bernardo de Gálvez: Hero of the American Revolution*. Austin, TX: Eakin Press, 1992.

Thonhoff, Robert H. "Gálvez, Bernardo de." In *The Handbook of Texas Online*. Austin, TX: Texas State Historical Association and the General Libraries at the University of Texas, 2001. <http://www.tsha.utexas.edu/handbook/online>.

THE TEXAS REVOLUTION AND THE MEXICAN-AMERICAN WAR/ LA REVOLUCIÓN DE TEJAS Y LA GUERRA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y MÉXICO

JUAN SEGUÍN:

De la Teja, Jesus F. , ed. *A Revolution Remembered: The Memoirs and Selected Correspondence of Juan N. Seguín*. Austin, TX: State House Press, 1991.

"Seguín, Juan Nepomuceno." In *The Handbook of Texas Online*. Austin, TX: Texas State Historical Association and the General Libraries at the University of Texas, 2002. <http://www.tsha.utexas.edu/handbook/online>.

Texas State Library and Archives Commission. "Juan Seguin." Austin: Texas State Library and Archives Commission, 2005. <http://www.tsl.state.tx.us/treasures/giants/seguin/seguin-01.html>.

THE CIVIL WAR/ LA GUERRA CIVIL

DAVID GLASGOW FARRAGUT:

Lewis, Charles Lee. *David Glasgow Farragut: Our First Admiral*. Annapolis, MD: United States Naval Institute, 1943.

Mahan, Alfred T[hayer]. *Admiral Farragut*. New York: D. Appleton and Company, 1892.

United States Civil War. "David Glasgow Farragut." *United States Civil War*. <http://www.us-civilwar.com/farragut.htm>

National Park Service. "David Glasgow Farragut." Vicksburg, MS: *National Park Service*, 2005. <http://www.nps.gov/archive/vick/visctr/sitebltn/farragut.htm>.

WORLD WAR I/ LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

DAVID BARKLEY CANTÚ:

Cortez, Tricia. "Laredo's Only Medal of Honor Winner Remembered." *Laredo Morning Times*. Laredo, TX. November 9, 2002.

Myers, James M. "Barkley, David Bennes." In *The Handbook of Texas Online*. Austin, TX: Texas State Historical Association and the General Libraries at the University of Texas, 2005. <http://www.tsha.utexas.edu/handbook/online>.

Phelon, Craig. "The Hero Who Hid His Heritage" [on David Barkley Cantú]. *San Antonio Express-News*. San Antonio, TX. May 21, 1989, Sunday Magazine, 7.

Sidney, Schuhmann. "Hispanic WWI Hero Gave Name to Barkeley." *Abilene Reporter-News/ Texnews*, September 27, 2001. <http://www.texnews.com/1998/2001/local/hero0927.html>.

U.S. Army. "PVT Barkeley" [Medal of Honor Recipients]. U.S. Army.

MARCELINO SERNA:

Congressional Record. "Marcelino Serna." Congressional Record, Washington, D.C., January 17, 1995: E107.

Gomez, Elena. "Marcelino Serna Became World War I Hero." *Borderlands: An El Paso Community College Local History Project*. El Paso Community College, El Paso, TX. 2001-2005. www.epcc.edu/ftp/homes/monicaw/borderlands/23/marcelino%20Serna.htm.

Villalobos, Ramon. "Feats of El Paso's WWI Hero Won Medals But No Movies." *El Paso Times*. El Paso, TX. September 24, 1978, 11B.

WORLD WAR II/ LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

SILVESTRE HERRERA:

Congressional Record. "Silvestre Herrera." Congressional Record, Washington, D.C., March 13, 1996, E344.

U.S. Army. "PFC Silvestre Herrera" [Medal of Honor Citation]. U.S. Army, August 23, 1945.

Valdez, Joyce. "Hispanic WWII Veteran's Discuss Today's War Against Terrorism." *Hispanic*, March 2002. Vol. 15, NO. 3, pp 18-22.

GUY GABALDON:

Burbeck, James. "Guy Gabaldon: A 1998 Interview and Discussion." *The War Times Journal*, 1996-1999. <http://www.wtj.com>.

Gabaldon, Guy. *Saipan: Suicide Island*. Guy Gabaldon, privately printed, 1990.

Hopper, Hedda. "Story of Marine Hero in Pacific to be Told." *Chicago Daily Tribune*, Chicago, IL. July 4, 1960, A2.

THE KOREAN WAR/ LA GUERRA DE COREA

THE 65TH INFANTRY REGIMENT

Department of Defense. "United States of America Korean War Commemoration-Hispanic Americans and the U.S. Military in the Korean War." Department of Defense. <http://korea50.army.mil/history/factsheets/hispanic.shtml> (Accessed on March 20, 2007).

Pacheco, Walter. "Puerto Rico's Infantry." *El Sentinel*. Orlando, FL, January 26, 2002.

Nieves, Danny, ed. *Puerto Rico's 65th Infantry Regiment*, U.S. Army [online film]. Los Valerosos: The Valiant Ones, 2004. <http://www.valerosos.com>.

Williams, Rudi. "The 65th Infantry Regiment, Pride of Puerto Rico." Washington, D.C.: American Forces Press Service, October 1999, <http://www.defenselink.mil/news>

THE VIETNAM WAR/ LA GUERRA DE VIETNAM

ROY PEREZ BENAVIDEZ:

Benavidez, Roy P. *Medal of Honor: One Man's Journey from Poverty and Prejudice*. Dulles, VA: Potomac Books, 1999.

Gilmore, Gerry J. "USNS Benavidez Honors Army Medal of Honor Hero." Washington, D.C.: American Forces Press Service, September 19, 2000. <http://www.defenselink.mil/news>.

Medal of Honor.com. "Vietnam War Congressional Medal of Honor Recipient Master Sgt. Roy P. Benavidez, U.S. Army" [Full Medal of Honor citation]. Medal of Honor. Com. <http://www.medalofhonor.com/index.htm> (accessed on April 26, 2006).

Rich, Spencer. "Vietnam-Era Hero Falls Victim to Cuts in Social Security." *The Washington Post*, Washington, D.C. May 27, 1983, A1.

ALFRED RASCON:

Carde, Christina. "Vietnam Medal of Honor Recipient Comes to Bagram." *Defend America* (Bagram, Afghanistan). <http://www.defendamerica.mil/profiles> (accessed on October 2, 2003).

CNN. "Medal of Honor Awarded to Vietnam Medic for Actions 34 Years Ago." CNN News, Washington, D.C. February 9, 2000. <http://www.cnn.com>.

Cramer, Eric. "Medal of Honor Recipient Returns, Reaches Out to Troops." *Army News Service*, Washington, D.C. February 2, 2005. <http://www.military.com/NewsContent>.

Medal of Honor.com. "Alfred Rascon" [full Medal of Honor citation]. Medal of Honor. com. <http://www.medalofhonor.com/index.htm> (accessed on April 26, 2006).

Rascon, Alfred. Interview by Evelyn Figueroa. In *Our Journeys, Our Stories: Portraits of Latin Achievement*. Smithsonian Institution, Washington, D.C.: 2007. http://latino.si.edu/virtualgallery/OJOS/bios/bios_Rascon.htm.